

E1 - What Must Be Protected / Ordinary

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] SoldierA

This is Alpha 13. Come in, base.

[00:23] SoldierA

This is Alpha 13. Come in, base.

[00:26] SoldierA

This is Alpha 13—

[00:28] Radio

Base here. What's going on?

[00:29] SoldierA

The enemy attacked while we were carrying out the mission.

[00:33] SoldierA

Of the 324 men in the Alpha corps, 323 are dead.

[00:37] SoldierA

I'm the only survivor.

[00:39] SoldierA

The enemy...

[00:42] SoldierA

appears to be the Union.

[00:46] SoldierA

What happened?!

[00:47] SoldierA

What was that?! Come in, base!

[00:50] SoldierB

This is Alpha 13! Come in—

[01:02] SoldierB

This way! Hurry!

[01:16] SoldierC

H-Help me...

[01:22] Shark

And where are you going, huh?

[01:27] Shark

Play with me some more!

[01:38] Shark

Damn. Didn't even last
long enough to kill time.

[01:41] Tao

Sorry to interrupt your leisure time,

[01:44] Tao

but it looks like our target isn't there.

[01:57] Tao

Found you.

[02:00] Tao

Takio, I sent you the heliport's location.

[02:02] Tao

It's a bit far. Can you get there?

[02:05] Takio

Not a problem.

[02:21] SoldierF

Damn it!

[02:29] Takio

Target secured.

[02:35] Shark

I thought this would be my first
big job in ages. That was it?

[02:39] Crans

Shark. Hammer.

[02:42] Crans

The goal of these missions
is not your personal satisfaction.

[02:47] Shark

So our Captain Crans
finally makes his appearance.

[02:53] Crans

Tao.

[02:54] Crans

Takio.

[02:55] Crans

Let's leave things here to the backup unit,

[02:57] Crans

and head to the site of our next mission.

[03:00] Shark

And where would that be?

[03:04] Crans

Japan.

SIGN What Must Be Protected

[04:51] Tashiro

This is the first time I've ever wanted to
just hurry up and get to school!

[04:55] Kase

It did seem like being in the

hospital was suffocating you.

[04:59] Kase

Shouldn't you take it easy
a little longer, though?

[05:03] Kase

You can't even take notes with that arm.

[05:05] Kase

Ow!

[05:06] Tashiro

What're you talking about?

[05:08] Tashiro

I'll just get you to take them
for me. Problem solved.

[05:11] Kase

Huh?

[05:11] Kase

For crying out loud...

[05:18] Tashiro

For real?

[05:19] Girl

I've never seen him before.

[05:21] Girl

Who is he?

[05:25] Girl

He's hot!

[05:27] Tashiro

Wh-What the heck? All the girls'
eyes turned into hearts?!

[05:30] Kase

Who is that? A new security guard?

[05:34] Girl

Good morning!

[05:36] M-21

Morning.

[05:37] Kase

Excuse me. Good morning.

[05:39] Tashiro

Good morning.

[05:43] M-21

Your arm...

[05:45] Tashiro

Oh, I had a little run-in
with a car the other day.

[05:48] Kase

He's a real klutz.

[05:50] Tashiro

I did it to save you, remember?!

[05:52] Kase

Sorry, I'm sorry!

[05:55] Franken

It appears the memory erasure
has been a success, Master.

[06:00] Raizel

Yes.

[06:03] (Flashback) Franken

And just who are you?

[06:06] (Flashback) Franken

It's clear that you, along with the man
and woman we eliminated,

[06:09] (Flashback) Franken

are not ordinary human beings.

[06:12] (Flashback) M-21

We belong to an organization
called the Union.

[06:16] (Flashback) Franken

The Union?

[06:18] (Flashback) M-21

It's an organization with an
extraordinary capacity for science,

[06:20] (Flashback) M-21

and we...

[06:22] (Flashback) M-21

could be called their creations.

[06:25] (Flashback) M-21

That said, I'm only an experimental subject

[06:28] (Flashback) M-21

whose purpose was to aid the completion
of successes like Jake and Marie.

[06:33] (Flashback) M-21

At first, I couldn't even
do something this simple.

[06:36] (Flashback) M-21

But as time passed,

[06:38] (Flashback) M-21

only M-24 and I achieved a sort
of evolution for some reason.

[06:43] (Flashback) M-21

Although we're still little more than
garbage compared to the successes.

[06:49] (Flashback) Franken

How many other experimental
subjects like you are there?

[06:54] (Flashback) M-21

None, now.

[06:57] (Flashback) M-21

I was the only one to survive.

[07:00] (Flashback) M-21

I couldn't even save M-24.

[07:06] (Flashback) Franken

What do you intend to do from now on?

[07:09] (Flashback) Franken

If you have nowhere to go,
you should live here.

[07:13] (Flashback) Franken

You defied the organization.

[07:14] (Flashback) Franken

If they find out you're alive,
they might send people to find you.

[07:18] (Flashback) M-21

What are you thinking?

[07:20] (Flashback) Franken

You protected my students.

[07:23] (Flashback) Franken

They sustained only minor injuries
thanks to you and your friend.

[07:30] (Flashback) Franken

Of course, if you wish to leave,
you're free to do so.

[07:33] (Flashback) Franken

I have no intention of trapping you here.

[07:34] (Flashback) M-21

Are you serious? You're being awfully trusting.

[07:39] (Flashback) M-21

But I'm not as soft-hearted as you people.

[07:42] (Flashback) Franken

Trust is not important.

[07:46] (Flashback) Franken

All that matters is my master's decision.

[07:51] (Flashback) Franken

Very well. I wouldn't
suggest you stay for free.

[07:54] (Flashback) Franken

I had just been thinking of hiring new staff.

[08:03] Raizel

Franken...

[08:04] Franken

Yes, Master?

[08:06] Raizel

I'm going now... to do that.

[08:09] Franken

He isn't thinking of doing what

I told him about last night, is he?

[08:22] Kase

Morning.

[08:24] Tashiro

Hey, been a while!

[08:25] GuyA

All right... get him!

[08:27] Tashiro

What the heck, you guys?! Cut it out!

[08:33] GirlA

Hey, look!

[08:34] GirlA

It's Raizel-kun!

[08:43] Kase

Morning, Rai.

[08:44] Tashiro

Hey, long time no see.

[08:46] Tashiro

How've you been?

SIGN Broken Bone Man

SIGN Perv

SIGN Idiot

[08:52] Kase

What's wrong?

[08:53] Tashiro

Does it look that new and unusual to you?

[09:00] Tashiro

What, you too?!

[09:01] Kase

You just can't help wanting
to doodle on it, huh?

[09:04] Tashiro

What the heck is this?!

[09:07] Tashiro

Don't draw weird stuff on it!

[09:09] Kase

Weird? I think it's cute.

[09:11] Tashiro

What's cute about this?!

[09:13] Kase

You have a scary face, so it's a good match.

[09:15] Tashiro

What does that mean?!

[09:21] Franken

I hope Master is enjoying himself.

[09:32] Kase

No, Yu-chan!

[09:33] Kase

You can't use your smartphone during class!

[09:44] Kase

You're not eating, Rai?

[09:46] Raizel

I'm waiting for it to multiply.

[09:47] Tashiro

That again?!

[09:49] GuyB

Aw, come on.

[09:51] GuyB

I'm just gonna hang out
with a friend for a bit after school.

[09:55] GuyB

Okay, sure. Later.

[10:00] Girl

See ya.

[10:00] Girl

Bye bye.

[10:02] Tashiro

Finally done!

[10:04] Tashiro

Manabu, did you get the new release yet?

[10:06] Kase

The game? Yeah, I got it.

[10:08] Tashiro

Sweet! I'll beat it by the end of the day!

[10:12] Kase

With that arm?

[10:15] Kase

Oh, Rai, want to come over, too?

[10:17] Kase

We're meeting at my place.

[10:18] Tashiro

Oh, good idea!

[10:19] Tashiro

You kinda suck at games, though.

[10:23] Tashiro

So I'll train you up!

[10:26] Kase

What's wrong? Do you have other plans?

[10:28] Tashiro

Oh, right... you're living
at the director's place.

[10:32] Kase

Oh, yeah...

[10:34] Kase

He'd worry if you went anywhere after school without telling him.

[10:37] Tashiro

And you don't have one of *those*, either.

[10:39] Kase

Yeah.

[10:44] Franken

How was your first day on the job?

[10:46] M-21

I have no particular thoughts about it.

[10:49] M-21

I'm only working to make up for being allowed to stay here.

[10:53] M-21

And there's no telling how long it will continue, either.

[10:58] Franken

I see.

[11:05] Raizel

Franken, this world truly has changed.

[11:10] Franken

You were asleep for quite a long time, Master.

[11:17] Raizel

Humans are remarkable.

[11:19] Raizel

Those youths have something that I lack.

[11:23] Raizel

They say that if I had this something, I could accomplish more.

[11:30] Raizel

I would not get lost, and taking occasional detours would be acceptable.

[11:37] Raizel

They were also playing their so-called "games" on them.

[11:40] Franken

Is he talking about cell phones?!

[11:44] Franken

I apologize, Master.

[11:46] Franken

I will arrange to provide one for you as soon as possible.

[11:56] Girls

Good morning.

[11:58] M-21

Morning.

[11:59] Tashiro

Morning, old dude!

[12:01] M-21

Old?!

[12:02] Kase

Keep up the good work.

[12:04] Tashiro

Later, old dude!

[12:12] Tashiro

Hey, Rai. Morning.

[12:15] Tashiro

Dude, that's a smartphone!

[12:17] Kase

What? Rai has one?

[12:19] Kase

It's the latest model!

[12:21] Tashiro

Now you won't have to take your calls
through the director's phone.

[12:24] Tashiro

So give me your number, man!

[12:28] Tashiro

You don't know what it is, do you?

[12:30] Kase

Looks like I'm up to the plate.

[12:33] Kase

Let me see your phone, Rai.

[12:35] Kase

I'll...

[12:37] Kase

make you a smartphone master!

[12:41] Kase

First, you do this, and then this...

SIGN Contacts

SIGN Cadis Etrama Di Raizel

Contacts: 1

SIGN Frankenstein

[12:44] Tashiro

Manabu, send me his number and address, too.

[12:47] Kase

Sure.

[12:48] Kase

This is called "e-mail." When you do this...

[12:51] Kase

See? You can use emojis and stuff.

SIGN Iwasawa Building Explosion

SIGN An explosion occurred at the Iwasawa

Building in Koran Ward on the 27th.
The windows on all 30 floors of the building were shattered, and in the basement level, the hallway in front of the elevator and part of the ceiling were damaged.

SIGN No significant injuries or deaths have been reported. The suspect was in possession of explosives and, according to reports, committed suicide while fleeing the scene. The police department has not made an official announcement yet.

SIGN The suspect was in possession of explosives and,

SIGN according to reports, committed suicide while

SIGN fleeing the scene. The police department has

SIGN not made an official announcement yet.

[13:00] Franken

A doctored report...

[13:03] Franken

The Union?

SIGN From: Master

SIGN You have 1 new message

[13:09] Franken

Master...

SIGN From : Master

SIGN No Subject

SIGN Franken, how's it going? (^ ^)v

SIGN Master

[13:13] Franken

The way this e-mail is written, though...

[13:29] Janitor

Is it you?

[13:32] Janitor

The new special security guard I've heard about?

[13:35] Janitor

I hear the director brought you here.

[13:38] Janitor

You must be a very good person.

[13:41] M-21

You have that much faith in him?

[13:46] Janitor

Well...

[13:47] Janitor

If nothing else, he's the one who founded this school.

[13:52] Janitor

This is a great place.

[13:56] M-21

A great place, eh?

[14:13] GuyA

For real?

[14:14] GuyB

Let's check it out!

[14:18] Tashiro

What's going on?

[14:24] GangA

This ain't the one.

[14:26] GangA

Yo, I know there's a kid here
with red hair! Get him out here!

[14:31] GangC

Well, ain't you cute?

[14:33] Girl

Let go of me!

[14:34] GangA

I'm gonna make your little friend cry!

[14:37] GangA

Come on, get out here right now!

[14:40] M-21

Give me a break! I'm trying to stay hidden!

[14:44] Radio

Newbie! What's going on? Report!

[14:47] M-21

Sorry. You'll have to send backup. I can't go—

[14:50] Janitor

Let go of that boy!

[14:51] Janitor

Vehicles aren't permitted on these grounds.

[14:55] Janitor

There's a separate entrance for vehicles.

[14:59] Janitor

Would you please move...

[15:06] Janitor

Please leave. This is a school.

[15:08] Janitor

The children—

[15:09] GangA

Oh, is it, now?

[15:17] GangA

Are you the little shit
who made a move on my girl?!

[15:20] Tashiro

Huh?

[15:21] Kase

Yu-chan, d-did you do something to that woman?

[15:28] Tashiro

Oh.

[15:30] Tashiro

This morning, before I met up
with you, Manabu...

[15:35] (Flashback) Tashiro

Careful!

[15:38] (Flashback) Tashiro

You okay?

[15:41] Kase

That's it?!

[15:42] Tashiro

Yes, that's it!

[15:44] Tashiro

Tell him that's all it was!

[15:50] Tashiro

Yo, old dude.

[15:51] Tashiro

Don't get all worked up
over something like that.

[15:54] Tashiro

You're a grown man.

[15:59] GangC

What're you doing, bro?

[16:01] GangD

Let's teach him a lesson, so he'll
never screw with you again.

[16:06] GangA

Sure.

[16:07] Tashiro

You should really give it a rest, you old fart.

[16:12] Tashiro

You're letting your jealousy
get way out of hand.

[16:15] GangA

Watch your mouth, you little shit!

[16:27] Kase

Yu-chan!

[16:35] M-21

Why is he looking at me like that?

[16:37] M-21

Is he trying to provoke me?

[16:43] M-21

Don't be ridiculous.

[16:45] M-21

You know I can't afford

to start any trouble right now!

[17:02] Kase

He did it!

[17:04] GangA

I'm not gonna hold back anymore!

[17:06] GangA

You're dead!

[17:13] Kase

Yu-chan!

[17:17] Janitor

Stop hurting the students!

[17:23] Tashiro

Old dude...

[17:25] GangA

People who are too nice
always end up suffering for it.

[17:28] M-21

Let him go.

[17:34] Kase

Sir...

[17:36] GangA

We got us another nice guy, I see.

[17:39] M-21

Don't make me repeat myself.

[17:41] M-21

I told you to let him go.

[17:44] GangA

Look, old man...

[17:45] GangA

Stay out of this!

[17:55] GangA

You bastard!

[17:59] GangA

No way... Impossible!

[18:02] GangA

He's not budging!

[18:19] M-21

If no one had been watching,
you'd be dead right now.

[18:25] GangA

Let's get outta here, guys!

[18:29] Tashiro

Old dude!

[18:31] Kase

Thanks a lot!

[18:33] Tashiro

You're strong as hell!

[18:35] Kase

That was incredible!

[18:36] Girl

You were so cool!

[18:37] Tashiro

Did you study martial arts?

[18:38] Guy

Awesome!

[18:39] Guy

Were you a martial artist?

[18:58] (Flashback) M-21

We were born inside clear glass tubes.

[19:02] (Flashback) M-21

We weren't useful alive.

[19:04] (Flashback) M-21

Our bodies were stripped bare, our blood taken,

[19:06] (Flashback) M-21

our lives used up
until we could be discarded,

[19:09] (Flashback) M-21

and only then were we seen as useful.

[19:12] (Flashback) M-21

So we never had any real names.

[19:15] (Flashback) M-21

We were only acknowledged
in life by others like us.

[19:20] (Flashback) M-21

But we all tried our hardest to live,

[19:24] (Flashback) M-21

just like all the ordinary
humans in this town.

[19:27] (Flashback) M-24

Ordinary, huh?

[19:29] (Flashback) M-24

I guess you're right.
That's how everyone expects to live.

[19:35] (Flashback) M-24

Let's search for our names.

[19:37] (Flashback) M-24

We'll find our names one day.

[19:41] (Flashback) M-24

And the names of our fallen comrades, too.

[19:49] Franken

I heard what happened at school.

[19:52] M-21

I apologize. I didn't think it through.

[19:55] M-21

I'm supposed to be keeping myself hidden with your help.

[19:59] Franken

Just restrain yourself enough to avoid killing anyone.

[20:04] Franken

I suppose that goes without saying, though.

[20:09] M-21

There's something I have to do.

[20:13] M-21

I made a promise to a comrade that I need to fulfill.

[20:20] M-21

Would you allow me to live here?

[20:23] M-21

Please.

[20:24] Franken

What are you saying?

[20:27] Franken

I told you right at the start that's what you should do.

[20:39] Raizel

What do you think?

[20:41] Franken

I think I now understand why you decided to let him stay here.

[20:51] M-21

M-24... I swear I'll keep my promise.

[20:56] M-21

Until that day...

[20:58] M-21

I'll live the kind of ordinary life everyone expects... with all of you.

[21:09] Tao

Huh...

[21:11] Tao

So this is Japan.

[21:12] Takio

It's a metropolis.

[21:14] Shark

And this is where we're supposed to go rampaging?

[21:17] Shark

So our mission this time isn't a war, but terrorism?

[21:21] Crans

No. Our mission this time

isn't fighting. It's investigation.

[21:25] Shark

Investigation?

[21:26] Crans

Contact with Jake and Marie,
the ones assigned to retrieve the coffin,

[21:31] Crans

was cut off here.

[21:33] Shark

You mean they...

[21:35] Tao

And two failed experiments have
apparently gone missing, too.

[21:41] Tao

Found that out when I hacked into the
organization's server to kill some time.

[21:45] Shark

Why do we have to investigate, though?

[21:48] Shark

Is that the right job for guys like us,
who specialize in large-scale combat?

[21:51] Crans

It doesn't matter.

[21:53] Crans

We need only follow the
organization's orders. Nothing more.

Revision #1

Created 2024-02-04 10:39:12 UTC by whimsee

Updated 2024-02-04 10:39:13 UTC by whimsee